

MITTENS

SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your dominant hand measurements (length and girth) in the chart.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

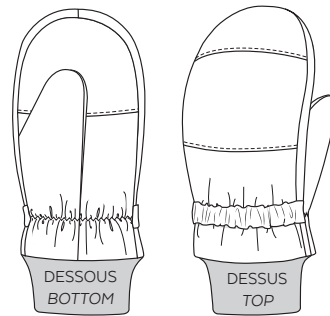
- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.



PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

4343

MIMI

**MITAINES**

LES RESSOURCES DE COUTURE SONT COMPRISES

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser les mesures de longueur et de largeur de votre main dominante dans les tableaux de mesures.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

A - PALM PART 1

Cut 2

B - PALM PART 2

Cut 2

C - THUMB TOP

Cut 2

D - THUMB BOTTOM

Cut 2

E - TOP - PART 1

Cut 2

F - TOP - PART 2

Cut 2

G - TOP - PART 3

Cut 2

H - STRAP

Cut 2

I - CONTOUR BAND

Cut 4

J - TOP - LINING

Cut 2 lining

K - PALM- LINING

Cut 2 lining

L - THUMB TOP - LINING

Cut 2 lining

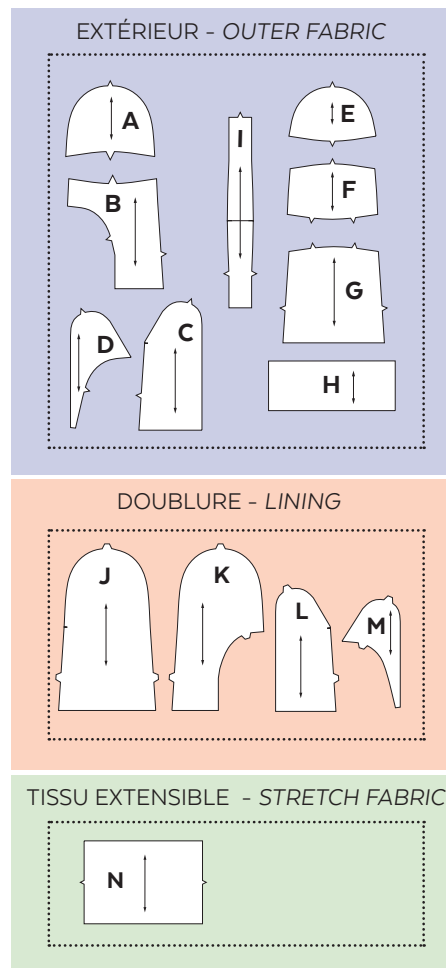
M - THUMB BOTTOM - LINING

Cut 2 lining

N - CUFF

Cut 2 stretch fabric

At steps 1 and 2, batting will be added to these pieces



Ces pièces seront fixées à l'isolant aux étapes 1-2 des instructions

A - PAUME PARTIE 1

Couper 2

B - PAUME PARTIE 2

Couper 2

C - DESSUS DU POUCE

Couper 2

D - DESSOUS DU POUCE

Couper 2

E - DESSUS - PARTIE 1

Couper 2

F - DESSUS - PARTIE 2

Couper 2

G - DESSUS - PARTIE 3

Couper 2

H - SANGLE

Couper 2

I - BANDE CONTOUR

Couper 4

J - DESSUS - DOUBLURE

Couper 2 doublure

K - PAUME - DOUBLURE

Couper 2 doublure

L - DESSUS DU POUCE- DOUBLURE

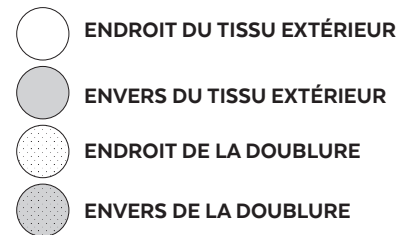
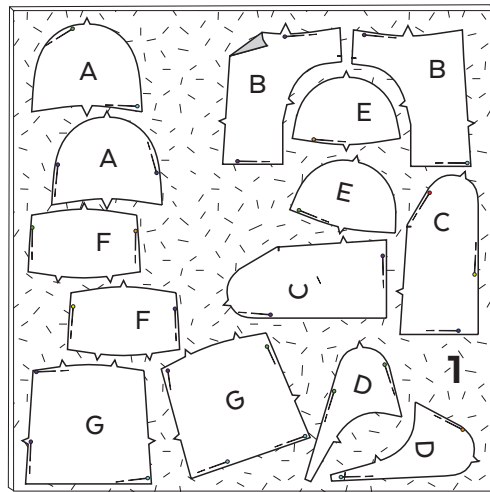
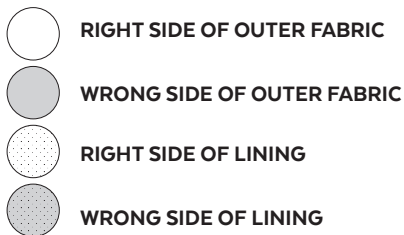
Couper 2 doublure

M - DESSOUS DU POUCE - DOUBLURE

Couper 2 doublure

N - POIGNET

Couper 2 tissu extensible



INSULATION

- Pin outer fabric pieces A, B, C, D, E, F, G to the batting, wrong side down, right side facing up (1). Grain line is not a concern here, you can rotate pieces as needed.
- Before sewing, cut the batting to handle the pieces individually, leaving extra batting around the edges.
- Stitch along the edge of each piece, on the fabric, a bit less than 6 mm (1/4") from edge to attach the fabric to the batting. A longer stitch will help with feeding the fabric under the foot.
- Cut the batting along the fabric edge, making sure to keep the notches on the fabric (2).

ASSEMBLY (OUTER FABRIC AND BATTING/INSULATION)

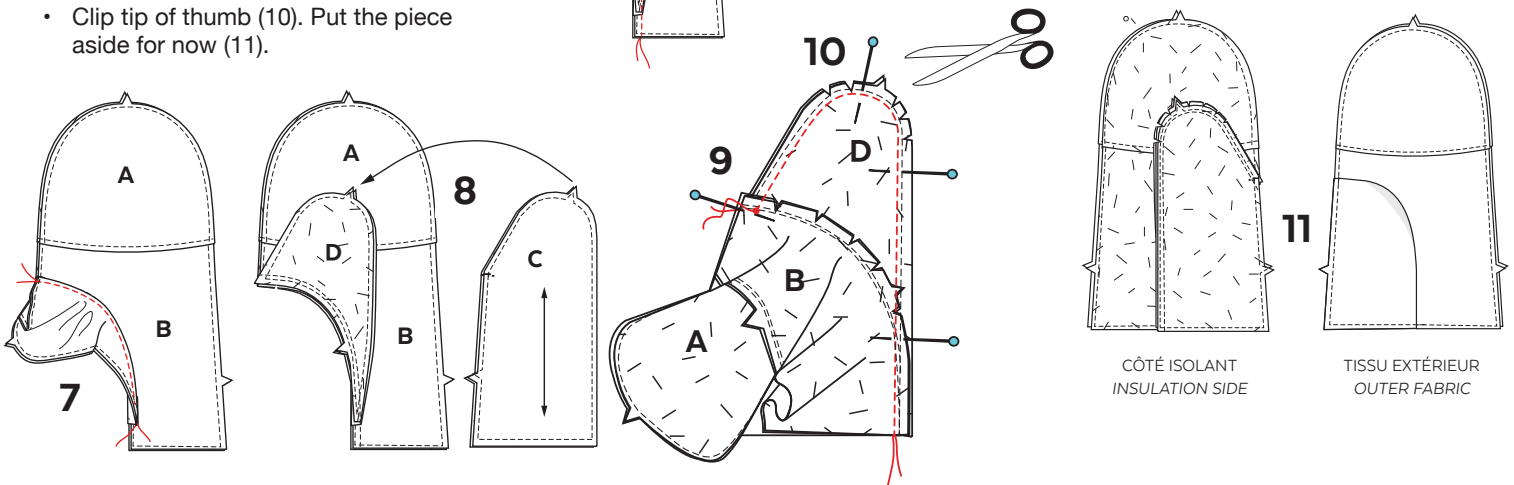
- Pin palm pieces (A and B) together, matching notches, and stitch (3). Bring seam allowance towards piece A and topstitch close to the edge (4).
- Pin thumb bottom (D) to palm, stitch (5) and clip curve up to the seam (6), without cutting the thread.
- Topstitch as shown to keep the seam allowance towards the thumb (7).
- Pin thumb top and bottom (C+D) together, matching notches. Stitch, stopping at the "step 5 seam" (8-9).
- Clip tip of thumb (10). Put the piece aside for now (11).

ISOLANT

- Épingler les pièces de tissu extérieur A, B, C, D, E, F, G, sur la bourre (envers du tissu contre la bourre, endroit vers le haut) (1). Ne pas tenir compte du droit-fil sur la bourre.
- Avant de coudre, tailler grossièrement (en laissant un excédent de bourre) pour faciliter la manipulation.
- Coudre le pourtour de chaque pièce à moins de 6 mm (1/4") du bord du tissu. N'hésitez pas à allonger le point droit pour aider le tissu à avancer sur les griffes.
- Tailler la bourre le long du bord vif du tissu en **préservant les crans du tissu** (2).

ASSEMBLAGE (TISSU ET ISOLANT)

- Épingler les pièces de la paume A-B et coudre (3). Ramener les ressources de couture vers la pièce A et surpiquer près du bord (4).
- Épingler le dessous du pouce D sur la "paume", coudre (5) et cranter dans l'arrondi (6).
- Surpiquer tel qu'illustré (7).
- Joindre le dessus du pouce C au dessous de pouce D en faisant correspondre les crans et coudre (8-9). Arrêter la couture à la jonction de la couture faite à l'étape 5.
- Cranter le bout du pouce (10)
- Mettre la pièce de côté en laissant le pouce sur son envers (11).

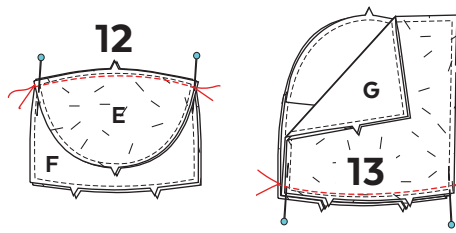


CÔTÉ ISOLANT
INSULATION SIDE

TISSU EXTÉRIEUR
OUTER FABRIC

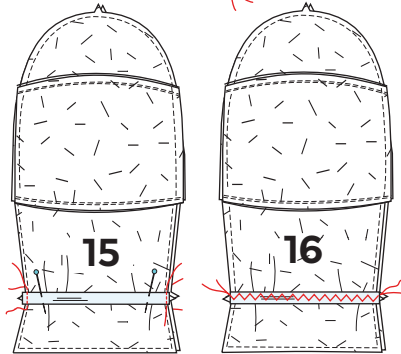
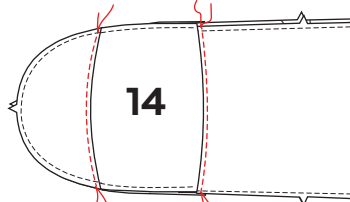
BACK OF THE HAND

- Pin piece E to piece F, outer fabrics together and stitch (12).
- Pin piece G to piece F, outer fabrics together, and stitch (13).
- Topstitch as shown (14).



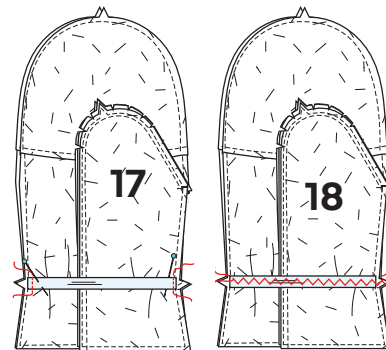
ELASTIC

- Pin ends of the wrist elastic to the batting side of the top pieces, at the notch, and stitch across the elastic, close to the edge of the fabric (15).
- Stretch the elastic until the fabric is flat and sew with a zigzag stitch on the elastic (16).
- Repeat for the palm pieces (17-18).



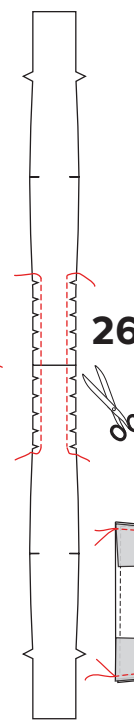
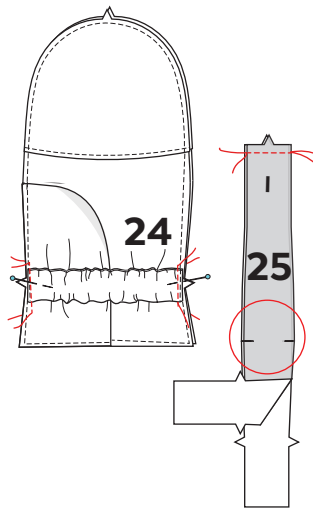
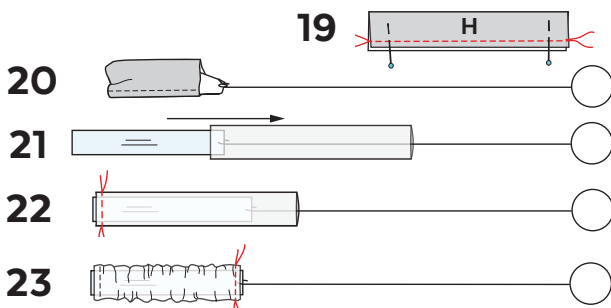
STRAP

- Fold piece H lengthwise, right sides together, and stitch (19).
- Turn right side out (20)
- Feed the strap elastic through the casing (21), baste one end (22), pull the elastic until the other end reaches the end of the casing and stitch as shown (23).
- Pin the strap, seam down, to the right side of the **PALM (outer fabric)**, matching notches, and baste close to the edges (24).

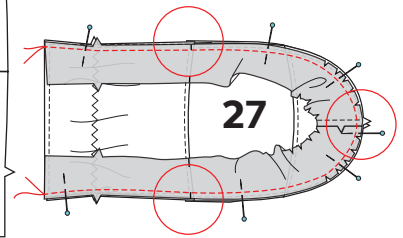


CONTOUR BAND

- Pin the band pieces right sides together, at the end with notch, and stitch across (25). Make sure you mark the notches.
- Sew guide seams 6 mm (1/4") from edge as shown, about 1/3 of the total length of the band. Clip up to the seam, without cutting the thread (26).
- Pin band to top piece (outer fabric), matching notches and marks and stitch. The clips will make it possible to easily match the curve (27). Add some if necessary.
- Pin band to palm piece, matching



- Faire des coutures guide à 6 mm (1/4") du bord sur environ le tiers de la bande, cranter sans couper les fils tel qu'illustré (26).
- Épingler la bande sur le dessus en faisant correspondre les crans et marques et coudre (27). Les crans effectués à l'étape 26 permettent d'épouser la courbe de la mitaine. Ajoutez-en si nécessaire.



DESSUS DE LA MAIN

- Épingler la pièce E à la pièce F, endroit contre endroit, et coudre (12).
- Épingler la pièce G à la pièce F et coudre (13).
- Surpiquer tel qu'illustré (14).

ÉLASTIQUE

- Épingler les extrémités de l'élastique sur le côté "isolant" du dessus de la main, aux crans. Coudre solidement, près du bord du tissu (15).
- Tendre l'élastique en gardant le tissu à plat et coudre au point zigzag sur l'élastique (16).
- Répéter pour la paume/pouce (17-18).

SANGLE

- Plier la pièce H en deux sur sa longueur et coudre (19).
- Retourner sur l'endroit (20).
- Insérer l'élastique (21), coudre une extrémité (22), tendre l'élastique et coudre l'autre extrémité (23).
- Coudre les extrémités de la ganse (élastique enveloppé) sur l'endroit de la **PAUME (tissu extérieur)**, en alignant les crans avec le centre de la sangle, près du bord (24).

BANDE CONTOUR

- Coudre les pièces de la bande, au bout marqué d'un cran (25). Assurez-vous d'avoir marqué les crans.

notches and stitch, stopping at the thumb (28).

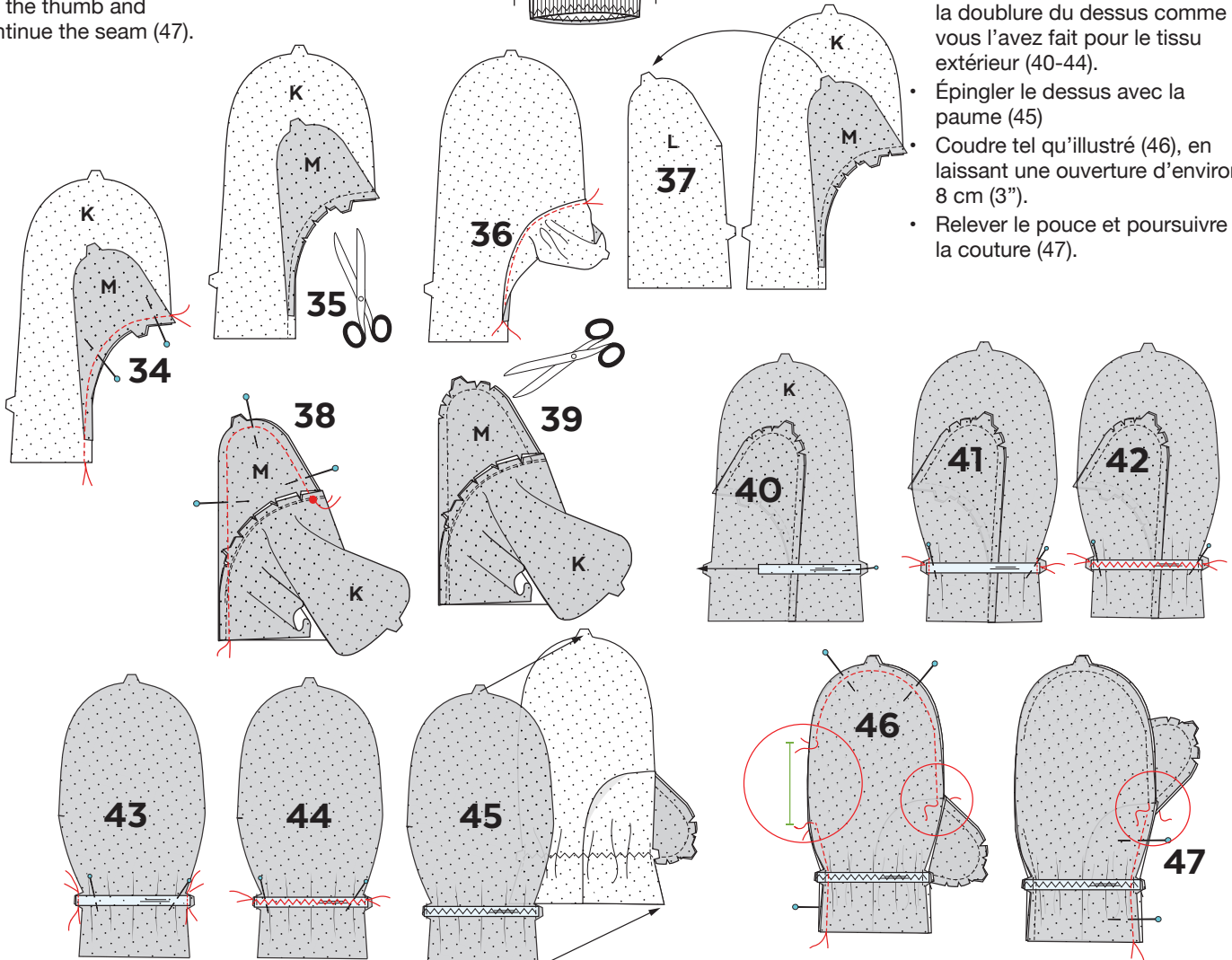
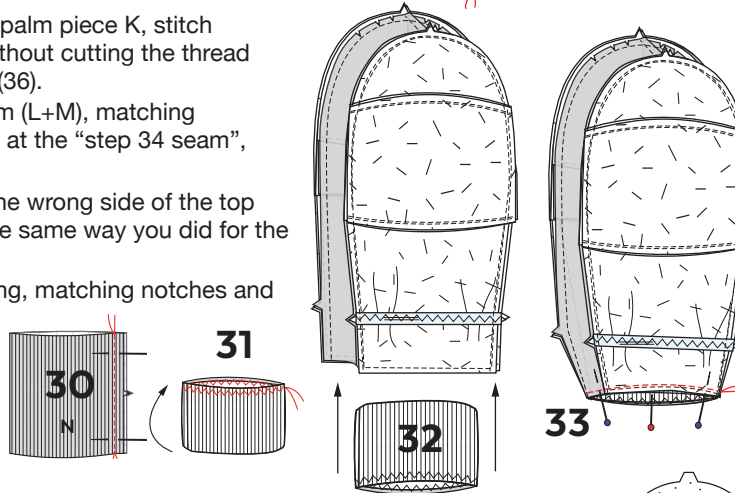
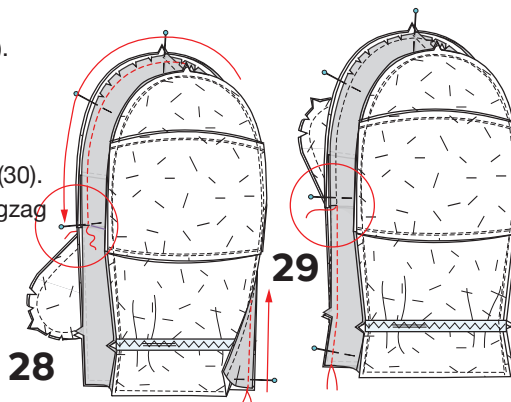
- Lift the thumb and continue all the way to the bottom edge (29).

CUFF

- Fold cuff piece, matching notches, and stitch (30).
- Fold wrong sides together and baste with a zigzag to hold the edges together (31).
- Insert cuff inside the mittens, matching the seam with the thumb-side seam (32). Pin and baste, stretching the cuffs to fit the opening (33).

LINING

- Pin thumb bottom (M) to palm piece K, stitch (34) and clip the curve without cutting the thread (35). Topstitch as shown (36).
- Pin thumb top and bottom (L+M), matching notches. Stitch, stopping at the "step 34 seam", and clip (37-39).
- Sew the wrist elastic to the wrong side of the top and palm lining pieces the same way you did for the outer fabric (40-44).
- Pin top lining to palm lining, matching notches and corners (45).
- Stich, as shown, stopping at the thumb and leaving an 8-cm (3") opening (46).
- Lift the thumb and continue the seam (47).



- Épingler la bande sur la pièce "paume" en faisant correspondre les crans et coudre jusqu'au pouce (28).
- Relever le pouce et poursuivre la couture jusqu'à l'ouverture (29).

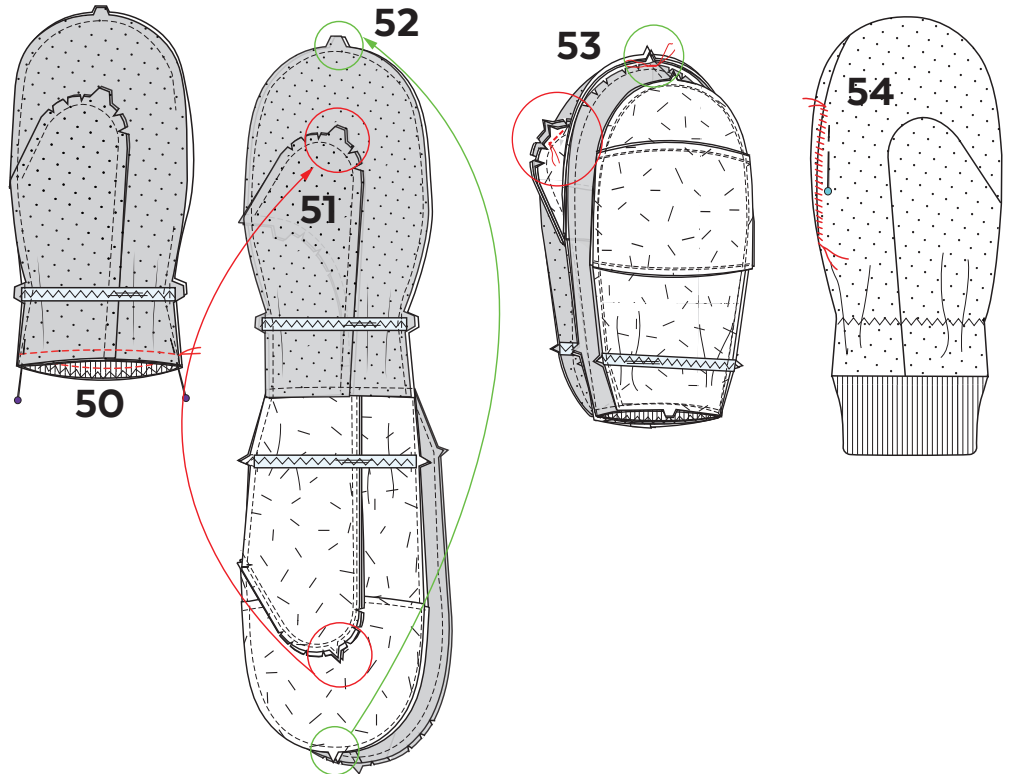
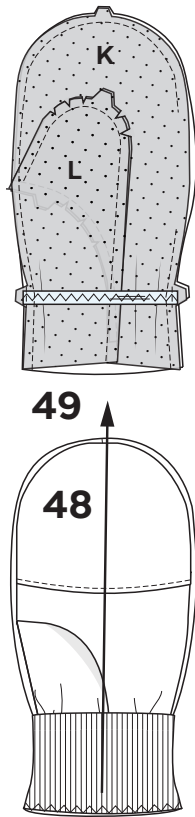
POIGNET

- Coudre les extrémités de la pièce du poignet endroit contre endroit (30), ramener envers contre envers et joindre au point zigzag (31).
- Insérer le poignet dans la mitaine en alignant la couture avec la couture du côté du pouce (32), épingler et coudre en tendant le poignet pour qu'il s'ajuste à l'ouverture (33).

DOUBLURE

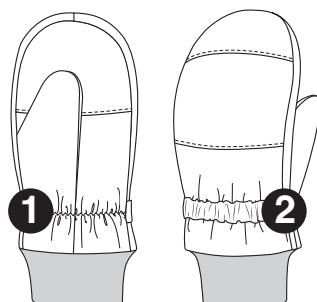
- Épingler le dessous du pouce M avec la paume K et coudre (34), cranter (35). Surpiquer tel qu'illustré (36).
- Épingler le dessus du pouce L sur le dessous du pouce (M), coudre en arrêtant à la jonction avec la couture de l'étape 34 et cranter (37-39).
- Appliquer l'élastique de poignet sur l'envers des doublures "pouce et paume" et de la doublure du dessus comme vous l'avez fait pour le tissu extérieur (40-44).
- Épingler le dessus avec la paume (45).
- Coudre tel qu'illustré (46), en laissant une ouverture d'environ 8 cm (3").
- Relever le pouce et poursuivre la couture (47).

- Turn outer fabric mitten right side out (48), insert into its lining, matching thumbs (49). The cuff is sandwiched between outer fabric and lining.
- Stitch as shown, through all layers (outer, cuff, lining) (50).
- Pull outer fabric layer out.
- Bring thumb single notch with the double notch (batting side) together (51).
- Repeat for the mitten (single notch (palm batting) with double notch (palm lining) (52).
- **Stitch across the base of the notches** (53). This will hold the layers together.
- Turn the mitten right side out, try it on. Sew the lining opening closed (54).



- Retourner la mitaine extérieure sur l'endroit (48). Insérer la doublure en faisant correspondre les pouces (49). Le poignet se retrouve entre le tissu extérieur et la doublure.
- Coudre tel qu'illustré en prenant toutes les épaisseurs (extérieur, poignet, doublure) (50).
- Sortir la mitaine extérieure.
- Ramener le cran simple du pouce avec le cran double de sa doublure ensemble (51). Répéter pour le cran double du bout de la mitaine sur le cran simple de la mitaine, tel qu'illustré (52).
- Coudre à la base du cran, **dans la ressource de couture** (53).
- Retourner la mitaine en passant par l'ouverture laissée à la doublure. Refermer l'ouverture de la doublure avec un point à la main ou à la machine (54).

LONGUEURS D'ÉLASTIQUES
ELASTIC LENGTHS



1 cm (3/8")

2 cm (3/4")

		TAILLE JALIE SIZE	① x 8		② x 2	
JUNIOR		XS	7.8 cm	3"	9.3 cm	3 5/8"
		S	8.0 cm	3 1/8"	9.5 cm	3 3/4"
		M	8.5 cm	3 3/8"	10.0 cm	3 7/8"
		L	8.8 cm	3 1/2"	10.3 cm	4"
		XL	9.1 cm	3 5/8"	10.5 cm	4 1/8"
ADULTES / ADULTS A	MAIN FINE SLENDER HAND	XS	8.8 cm	3 1/2"	10.3 cm	4"
		S	9.2 cm	3 5/8"	10.7 cm	4 1/4"
		M	9.5 cm	3 3/4"	11.0 cm	4 3/8"
		L	9.8 cm	3 7/8"	11.3 cm	4 1/2"
		XL	10.2 cm	4"	11.7 cm	4 5/8"
		XXL	10.5 cm	4 1/8"	12.0 cm	4 3/4"
ADULTES / ADULTS B	MAIN PLUS CARRÉE BROADER HAND	XS	9.6 cm	3 3/4"	11.2 cm	4 3/8"
		S	10.0 cm	3 7/8"	11.5 cm	4 1/2"
		M	10.4 cm	4 1/8"	11.9 cm	4 5/8"
		L	10.8 cm	4 1/4"	12.3 cm	4 7/8"
		XL	11.1 cm	4 3/8"	12.6 cm	5"
		XXL	11.8 cm	4 5/8"	13.3 cm	5 1/4"